

**Our Mission: At St. Juan Diego Catholic Church, we are a diverse community that strives to welcome everyone with dignity, respect and belonging by living the Good News of Jesus Christ.**

**Nuestra Misión: En la iglesia Católica de San Juan Diego, somos una comunidad diversa que se esfuerza por dar la bienvenida a todos con dignidad, respeto y pertenencia al vivir la Buen Nueva de Jesucristo.**

### General Dispensation

Archbishop Sample has rescinded the general dispensation which had been in place since the start of the pandemic. In doing so, he called attention to how Jesus chose to bestow His love on us: "We discover the full manifestation of Christ's boundless love within the Holy Sacrifice of the Mass and the Blessed Sacrament of the Lord's Body and Blood." We need the Mass, and we need the Eucharist. I invite you to read the [Archbishop's Pastoral Message](#) to learn more, and feel free to skip to the last three paragraphs where the best parts are!

The acceptable reasons for missing Sunday Mass ([CCC 2181](#)) return to normal. During this time, this includes those who are most at risk from being in public.

I would add a personal word of encouragement. Risk is a part of everything we do. Prudence should guide us when balancing risk and reward. For a lot of us, it is scary to be back in crowded places, and that's ok. But I think it is important to remember that while prudence is good, fear should never keep us away from God. We will continue to have pews marked off for those who wish to maintain physical distancing within the Church, and you are always welcome to wear a mask, no questions asked. Please come be with us when you are ready!

Fr. Hans Mueller

### Dispensa General

El arzobispo Sample ha anulado la dispensa general que había estado en vigor desde el inicio de la pandemia. Al hacerlo, llamó la atención sobre cómo Jesús eligió otorgarnos Su amor: " Es dentro del Santo Sacrificio de la Misa y en el Santísimo Sacramento del Cuerpo y la Sangre del Señor que descubrimos la plena manifestación del amor ilimitado de Cristo." Necesitamos la Misa y necesitamos la Eucaristía. Los invito a leer el [Mensaje Pastoral del Arzobispo](#) para obtener más información, ¡y no dude en pasar a los últimos tres párrafos donde están las mejores partes!

Las razones aceptables para faltar a la misa dominical ([CCC 2181](#)) vuelven a la normalidad. Durante este tiempo, esto incluye a aquellos que están en mayor riesgo de estar en público.

El riesgo es parte de todo lo que hacemos. La prudencia debe guiarnos a la hora de equilibrar el riesgo y la recompensa. Para muchos de nosotros, es aterrador estar de regreso en lugares concurridos, y eso está bien. Pero creo que es importante recordar que, si bien la prudencia es buena, el miedo nunca debe alejarnos de Dios. Continuaremos teniendo bancas marcadas para aquellos que deseen mantener el distanciamiento físico dentro de la Iglesia, y siempre pueden usar una máscara, sin hacer preguntas. ¡Vengan con nosotros cuando estén listo!

Padre Hans Mueller

[Regístrese aquí](#) para el Programa de Formación en la Fe / Ministerio Juvenil para el Año 2021-2022 en San Juan Diego. Los programas comienzan virtualmente..

Los programas comienzan virtualmente el 17 de octubre (la confirmación comienza en enero del 2022)

[Register here](#) for Faith Formation/Youth Ministry Programming for the 2021-2022 Ministry Year at St. Juan Diego.

Programs are projected to begin October 17th - details will be made available soon (Confirmation begins January of 2022.)

### Mass Schedule

**Saturday**  
5:00 pm **English**

**Sunday**  
8:30 am **English**

12:15 pm **English**

.....  
**Horario de Misa**

**Domingo**  
10:30 am **Español**

.....  
**Reconciliation**  
**Reconciliación**

**Saturday/Sabado**  
3:30pm - 4:30pm

### Prayer Intentions

.If you want to add a name to our intentions, please email Jeny [here](#).

### Intenciones

Si desea agregar un nombre a nuestras intenciones, por favor envíe un correo electrónico a Jeny [aquí](#).



## Weekly Parish Schedule

To have a Mass offered for anyone, please call Jeny in the parish office. Suggested donation \$10  
Please make your checks payable to **St. Juan Diego Parish**

Date	Mass Times
Saturday, July 17, 2021 Sabado 17 de julio del 2021	3:30 pm - 4:30 pm Reconciliation Reconciliación  5:00 pm English Mass
Sunday, July 18, 2021 Domingo 18 de julio del 2021	8:30 am English Mass  10:30 am Misa en Español  12:15 pm English Mass
Saturday, July 24, 2021 Sabado 24 de julio del 2021	3:30 pm - 4:30 pm Reconciliation Reconciliación  5:00 pm English Mass
Sunday, July 25, 2021 Domingo 25 de julio del 2021	8:30 am English Mass  10:30 am Misa en Español  12:15 pm English Mass

### Reconciliation

Those who approach the sacrament of Penance obtain pardon from God's mercy for the offense committed against him, and are, at the same time, reconciled with the Church which they have wounded by their sins and which by charity, by example, and by prayer labors for their conversion.

- From the Catechism of the Catholic Church, 1422

#### Saturdays

**3:30 pm - 4:30 pm**

Please note: Reconciliation is now back in the parish office and face masks are optional.

### Reconciliación

Los que se acercan al sacramento de la penitencia obtienen de la misericordia de Dios el perdón de los pecados cometidos contra El y, al mismo tiempo, se reconcilian con la Iglesia, a la que ofendieron con sus pecados. Ella les mueve a conversión con su amor, su ejemplo y sus oraciones.

- Del Catecismo de la Iglesia Católica

#### Sábados

**3:30 pm - 4:30 pm**

El sacramento de reconciliación ahora será en la oficina parroquial y las mascararas son opcionales.

Dear Parishioners,

During this time of pandemic we are sharing the Liturgical Music titles for the live-streamed masses in order to help you sing along and pray while staying safe at home. Watch this space for the titles of all of the songs sung at our Sunday Liturgy's.

### Scripture Readings

#### July 17/18

**Gathering:** Gather Your People (Bob Hurd)

**First Reading:** Jeremiah 23:1-6 00000

**Psalms:** 23: The Lord is My Shepherd (Sarah Hart)

**Second Reading:** Ephesians 2:13-18

**Gospel:** Mark 6:30-34

**Preparation of the Gifts:**

**Offertory:** Sacred Silence (Tom Booth, Jenny Pixler, Anthony Kuner)

**Communion:** Shepherd Me, O God (Marty Haugen)

**Sending Forth:** We Are The Light of The World (Jean Anthony Greif)

Estimados feligreses,

Durante este tiempo de pandemia, estamos compartiendo los títulos de la Música litúrgica para las misas transmitidas en vivo para ayudarlo a cantar y orar mientras se mantiene seguro en casa. Mire este espacio para ver los títulos de todas las canciones en nuestras liturgias dominicales.

### Lecturas

#### 18 de julio

**Entrada:** Alegría de Vivir (Manuel de Terry)

**Primera Lectura:** Jeremías 23,1-6

**Salmo:** El Señor Es Mi Pastor (Jack Miffleton)

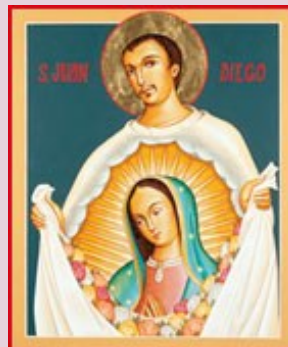
**Segunda Lectura:** Efesios 2, 13-18

**Evangelio:** Marcos 6, 30-34

**Ofertorio:** Jesús, el Buen Pastor (Alejandro Mejía)

**Comunión:** Ven al Banquete/Come to the Feast (Bob Hurd, Pia Moriarty)

**Salida:** Te Den Gracias (Eduardo de Zayas)



Thank you for supporting our Parish!

Gracias por ayudar a nuestra Parroquia!

## Sixteenth Sunday in Ordinary Time

The Letter to the Ephesians reminds us that Christ is creating a new world order: one that brings about relationships based on love, peace, reconciliation, hope and unity. As a Eucharistic community, we are stewards of Christ's new creation. How are we promoting peace and reconciliation? How are we showing love for our neighbors? What are we doing to encourage unity and understanding among those with whom we gather around the Lord's Table each week?

## Décimo Sexto Domingo del Tiempo Ordinario

La Carta a los Efesios nos recuerda que Cristo está creando un nuevo orden mundial: un orden que produce relaciones fundadas en el amor, la paz, la reconciliación, la esperanza y la unidad. Como comunidad eucarística, somos corresponsables de la nueva creación de Cristo. ¿Cómo estamos promoviendo la paz y la reconciliación? ¿Cómo estamos mostrando amor por nuestros prójimos? ¿Qué estamos haciendo para fomentar la unidad y el entendimiento entre aquellos con quienes nos reunimos alrededor de la Mesa del Señor cada semana?

### Infant Baptism Preparation for Parents in English

Parents wishing to have their infant children (less than 6 years old) baptized at St. Juan Diego are required to attend a Baptism Prep class. These classes are held about 4 times a year.

Holy Baptism is the basis of the whole Christian life, the gateway to life in the Spirit (*vitae spiritualis ianua*), and the door which gives access to the other sacraments. Through Baptism we are freed from sin and reborn as sons of God; we become members of Christ, are incorporated into the Church and made sharers in her mission: "Baptism is the sacrament of regeneration through water in the word."

- From the Catechism of the Catholic Church, 1213

The next baptism preparation session is scheduled for:  
**Saturday, August 7, 2020 at 10:00 am**

Please email Jeny at [jvelazquez@stjuandiego.org](mailto:jvelazquez@stjuandiego.org) or call the parish cell phone 503-880-3337 if you have any questions.

### Bautismo para Infantes Preparación Para los Padres en Español

Los padres que deseen que sus hijos pequeños (menores de 6 años) sean bautizados en San Juan Diego deben asistir a una clase antes del bautizo. Las clases se llevan a cabo 4 veces al año.

El santo Bautismo es el fundamento de toda la vida cristiana, el pórtico de la vida en el espíritu ("*vitae spiritualis ianua*") y la puerta que abre el acceso a los otros sacramentos. Por el Bautismo somos liberados del pecado y regenerados como hijos de Dios, llegamos a ser miembros de Cristo y somos incorporados a la Iglesia y hechos partícipes de su misión: *Baptismus est sacramentum regenerationis per aquam in verbo*".

- Del Catecismo de la Iglesia Católica, 1213

La próxima sesión de preparación está programada para el:  
**Sábado 7 de agosto del 2021 a las 11:00 am**

Por favor envíe un correo electrónico a Jeny a [jvelazquez@stjuandiego.org](mailto:jvelazquez@stjuandiego.org) o llame al celular de la

## 27th Annual Jim Altenhofen Memorial Golf Tournament

Join the St. Vincent de Paul Portland Council on Friday, August 20th for their 27th Annual Jim Altenhofen Memorial Golf Tournament at Glendoveer Golf Course! The registration fee of \$110 per person (\$440 for a full team of four) includes 18 holes of golf, golf cart rentals, food, prizes, and more. Shotgun start kicks off at 12:30pm. All proceeds will benefit SVdP's Emergency Services program—providing food, rent, and utility relief to those in need. For more information, contact Brian Ferschweiler at 503-234-5287 or [brian.f@svdpportland.org](mailto:brian.f@svdpportland.org).

### Year of the Family [usccb.org](http://usccb.org)

We continue to celebrate the Year of the Family, focusing on familial relationships. Pope Francis brings to life the path of love in families in *Wisdom on Love*. Read a tip a day. Read it together with your family. And put into practice today the helpful advice that corresponds to your heart! <https://store.usccb.org/collections/pope-francis/products/pope-francis-wisdom-on-love-practical-advice-for-families>

### Año de la Familia [Usccb.org](http://Usccb.org)

Nosotros continuamos celebrando el Año de la Familia, enfocándonos en las relaciones familiares. El papa Francisco da vida a la senda del amor en las familias en *Wisdom on Love* (Sabiduría sobre el amor). Léelo junto con tu familia. ¡Y hoy pon en práctica los útiles consejos que corresponden a tu corazón! <https://store.usccb.org/collections/pope-francis/products/pope-francis-wisdom-on-love-practical-advice-for-families>



## St. Juan Diego Catholic Church

Office: 5995 NW 178th Ave.,  
Portland, OR 97229  
**Phone: 503.644.1617**  
**Parish Cell Phone: 503.880.3337**

**Email: office@stjuandiego.org**  
Office Hours:  
Parish Office is Closed  
[www.stjuandiego.org](http://www.stjuandiego.org)

## Parish Staff (503) 644-1617

Fr. Hans Mueller.....	<a href="mailto:frhans@stjuandiego.org">frhans@stjuandiego.org</a> Ext. 303
<b>Parish Administrator</b>	
Rev. Mr. Dennis Desmarais.....	<a href="mailto:desmarais5@comcast.net">desmarais5@comcast.net</a>
<b>Deacon</b>	
Jeny Velazquez-Samayoa .....	<a href="mailto:jvelazquez@stjuandiego.org">jvelazquez@stjuandiego.org</a> Ext. 301
<b>Admin. Assistant / Bulletin</b>	
<b>Parish Cell Phone: 503-880-3337</b>	
Peggy Brice.....	<a href="mailto:pbrice@stjuandiego.org">pbrice@stjuandiego.org</a> Ext. 302
<b>Business Manager</b>	
Kristin Mombert.....	<a href="mailto:kmombert@stjuandiego.org">kmombert@stjuandiego.org</a> Ext. 304
<b>Director of Faith Formation &amp; Youth Ministry</b>	
<b>Work Cell Phone: 971-217-8935</b>	
Adriel Algiene .....	<a href="mailto:aalgiene@stjuandiego.org">aalgiene@stjuandiego.org</a> Ext. 305
<b>Coordinator of Music</b>	
<b>Maintenance</b>	<a href="mailto:sjdmaintenance@gmail.com">sjdmaintenance@gmail.com</a>

## St. Vincent de Paul Food Pantry / Despensa de Alimentos

503-985-6046  
Mon/Lunes: 4:00pm - 5:30pm  
Fri/Viernes: 11:00am-12:30pm

**Get your Bulletin Online**  
[stjuandiego+subscribe@googlegroups.com](mailto:stjuandiego+subscribe@googlegroups.com)

### Prayer Chain

Our Prayer chain is immediate, short-term support. To submit a prayer request please send an email to: [sjdcrisisprayerchain@googlegroups.com](mailto:sjdcrisisprayerchain@googlegroups.com)

## Donate Now



## Please Support Our Sponsors

<p><b>Anctil Plumbing Inc.</b> 503.642.7323 Serving All Your Plumbing Needs Since 1975</p>	 <b>Simonsen DENTAL</b> Accepting new dental patients 14125 SW Farmington Rd. Phone (503) 646-3169 <a href="http://www.simonsenfamilydental.com">www.simonsenfamilydental.com</a> Office Hours: Mon-Thurs. 7am-4pm	<p><b>Tanasbourne Pediatrics</b> Raquel Apodaca, MD (parishioner) Kamala Randolph, MD 17895 NW Evergreen Parkway #110 Beaverton, OR 97006 503.690.8195</p>	 <b>GETHSEMANI FUNERAL HOME</b> <b>GETHSEMANI CREMATORY</b> PASTORAL & COMPASSIONATE CARE 503-659-1350 • <a href="http://ccpdxor.com">ccpdxor.com</a> 11666 SE Stevens Rd. • Happy Valley, OR 97086 CHURCH OWNED AND OPERATED <p><b>Sign up to receive the bulletin online, go to:</b> <a href="mailto:stjuandiego+subscribe@googlegroups.com">stjuandiego+subscribe@googlegroups.com</a></p>	
<p>Hail Mary, full of grace.</p>  <small>Illustration 2001 K. Sullivan.</small>	<p><b>Springer And Son</b> The only Family owned Funeral Home in Aloha, Beaverton &amp; Hillsboro. John Springer <a href="http://www.springerandson.com">www.springerandson.com</a> 503.356.1000</p>	<p>Hard to say... easy to work with!</p>  503.281.0752 <a href="http://www.anctilheating-cooling.com">www.anctilheating-cooling.com</a>	<p><b>Vames   Wang</b> INJURY LAWYERS</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Car</li> <li>• Truck</li> <li>• Motorcycle</li> <li>• Bicycle</li> <li>• Pedestrian</li> <li>• Premises</li> <li>• Dog bite</li> <li>• Injury</li> </ul> <p>Paul Vames, 503-669-3426 HILLSBORO   GRESHAM se habla español • 讲普通话 <a href="http://www.vameswang.com">www.vameswang.com</a></p>	<p><b>Este espacio esta disponible para su mensaje</b></p>
<p><b>This Space is available for your message</b></p>	<p>PARKER JOHNSTONE'S <b>WILSONVILLE Honda</b> smart. simple. <b>Bob Moore</b> Parishioner New and Pre-Owned Cars <b>503.218.4844</b> <a href="mailto:bmoore@WilsonvilleHonda.com">bmoore@WilsonvilleHonda.com</a></p>	<p>PERSONAL INJURY WILLS &amp; ESTATES BUSINESS LAW Law office of DOUGLAS F. ANGELL P.C. Parishioner</p>  5075 SW Griffith Dr #250 503.336.0053 <a href="mailto:doug@angell-legal.com">doug@angell-legal.com</a>	 <b>S&amp;J</b> CLEANING SERVICES LLC Professional Commercial & Residential Cleaning Parishioners Fully Licensed and Bonded Call for a free estimate 971-533-0678 or e-mail to <a href="mailto:sjcleaningpdx@gmail.com">sjcleaningpdx@gmail.com</a>	<p><b>This Space is available for your message</b></p>